

## BẢN THÔNG TIN HƯỚNG DẪN VỀ VẮC-XIN

# Vắc-xin DTaP (Bạch hầu, Uốn ván, Ho gà): Những điều quý vị cần biết

Many Vaccine Information Statements are available in Vietnamese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Nhiều Bản Thông Tin Hướng Dẫn về Vắc-xin có sẵn bằng tiếng Việt và các ngôn ngữ khác. Hãy xem ở [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1 Tại sao nên tiêm chủng?

Vắc-xin DTaP có thể giúp con cái chúng ta không mắc các bệnh **bạch hầu, uốn ván, và ho gà**.

- **BẠCH HẦU (DIPHTHERIA, D)** có thể dẫn đến khó thở, bại liệt và suy tim. Trước khi có vắc-xin, bệnh bạch hầu đã khiến hàng chục nghìn trẻ em tử vong tại Hoa Kỳ mỗi năm.
- **UỐN VÁN (TETANUS, T)** gây ra co thắt cơ đau đớn. Bệnh này có thể gây “cứng” hàm, khiến quý vị không thể mở miệng hoặc nuốt. Cứ 5 người mắc bệnh uốn ván thì có khoảng 1 người tử vong.
- **BỆNH HO GÀ (PERTUSSIS, aP)**, còn được gọi là Ho như Gà, gây ra những cơn ho rít tẹt đến nỗi trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ khó có thể ăn, uống hoặc thở. Bệnh này có thể gây viêm phổi, co giật, tổn thương não hoặc tử vong.

Phần lớn trẻ em được chích ngừa DTaP sẽ được bảo vệ trong suốt thời kỳ niên thiếu. Ngày càng nhiều trẻ em bị những căn bệnh này nếu chúng ta ngừng chích ngừa.

## 2 Vắc-xin DTaP

Trẻ em nên thường xuyên dùng 5 liều vắc-xin DTaP, mỗi liều ở mỗi độ tuổi sau:

- 2 tháng
- 4 tháng
- 6 tháng
- 15–18 tháng
- 4–6 tuổi

DTaP có thể được dùng cùng lúc với những vắc-xin khác. Đồng thời, đôi khi trẻ có thể được chích ngừa DTaP cùng một hoặc nhiều vắc-xin khác trong một lần tiêm duy nhất.

## 3 Một số trẻ em không nên dùng vắc-xin DTaP hoặc nên đợi

DTaP chỉ dành cho trẻ dưới 7 tuổi. Vắc-xin DTaP không phải là phù hợp với mọi người—một số lượng nhỏ trẻ nên được cho dùng các vắc-xin khác chỉ chứa bạch hầu và uốn ván thay vì DTaP.

Hãy cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe biết nếu con của quý vị:

- Đã từng có **phản ứng dị ứng sau khi tiêm một liều DTaP trước đó** hoặc có bất kỳ **dị ứng nào nghiêm trọng, đe dọa tính mạng**.
- Đã từng bị **hôn mê hoặc co giật nhiều lần kéo dài trong vòng 7 ngày sau khi tiêm một liều DTaP**.
- Bị **co giật hoặc có vấn đề khác về hệ thần kinh**.
- Đã từng mắc tình trạng có tên gọi là **Hội chứng Guillain-Barré (Guillain-Barré Syndrome, GBS)**.
- Đã từng **bị đau hoặc sưng nghiêm trọng sau khi tiêm một liều** vắc-xin DTaP hoặc DT.

Trong một số trường hợp, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thể quyết định hoãn việc tiêm vắc-xin DTaP cho con quý vị sang lần khám tiếp theo.

Những trẻ bị bệnh nhẹ như cảm lạnh, có thể chích ngừa được. Những em bé bị bệnh khá nặng hoặc nghiêm trọng thông thường cần đợi cho tới khi bình phục trước khi được chích ngừa DTaP.

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị có thể cho quý vị thêm thông tin.

## 4 Nguy cơ phản ứng với vắc-xin

- Tấy đỏ, đau nhức, sưng và cảm giác đau ở chỗ chích là hiện tượng phổ biến sau khi tiêm DTaP.
- Sốt, gắt gỏng, mệt mỏi, khẩu vị kém và nôn đôi khi xảy ra 1 đến 3 ngày sau khi tiêm vắc-xin DTaP.
- Các phản ứng nghiêm trọng hơn, ví dụ như co giật, khó không ngừng trong 3 giờ trở lên hoặc sốt cao (trên 105°F) sau khi tiêm vắc-xin DTaP ít khi xảy ra hơn rất nhiều. Hiếm khi xảy ra tình trạng sưng tấy toàn bộ tay hoặc chân sau khi tiêm vắc-xin, đặc biệt là ở những trẻ lớn hơn khi tiêm liều thứ 4 hoặc thứ 5.
- Co giật kéo dài, hôn mê, suy giảm ý thức hoặc tổn thương não vĩnh viễn đặc biệt hiếm khi xảy ra sau khi tiêm vắc-xin DTaP.

Giống như bất kỳ loại thuốc nào, có một nguy cơ rất nhỏ là vắc-xin có thể gây ra phản ứng dị ứng nghiêm trọng, các thương tổn nghiêm trọng khác hoặc tử vong.

## 5 Nếu xảy ra vấn đề nghiêm trọng thì sao?

Phản ứng dị ứng có thể xảy ra sau khi trẻ rời khỏi phòng khám. Nếu quý vị thấy các dấu hiệu của phản ứng dị ứng nghiêm trọng (phát ban, sưng mặt và họng, khó thở, tim đập nhanh, chóng mặt hoặc yếu sức), hãy gọi 9-1-1 và đưa trẻ đến bệnh viện gần nhất.

Đối với các dấu hiệu khác khiến quý vị quan ngại, hãy gọi cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của con quý vị.

Phản ứng nghiêm trọng cần phải được báo cáo cho Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Hệ Thống Báo Cáo Tác Dụng Bất lợi Của Vắc-xin). Bác sĩ của quý vị thường sẽ lưu hồ sơ báo cáo này hoặc quý vị có thể tự lưu. Truy cập [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) hoặc gọi số **1-800-822-7967**. *VAERS chỉ dành để báo cáo các phản ứng chứ không tư vấn y tế.*

## 6 Chương trình Đền bù Thương tổn do Vắc-xin Gây ra trên Toàn quốc

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (Chương trình Đền bù Thương tổn do Vắc-xin Gây ra trên Toàn quốc) là một chương trình của liên bang được thiết lập nhằm bồi hoàn cho những người có thể bị thương tổn do một số vắc-xin nhất định gây ra. Truy cập [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) hoặc gọi số **1-800-338-2382** để tìm hiểu về chương trình và cách nộp đơn yêu cầu. Có giới hạn về thời gian nộp đơn yêu cầu bồi thường.

## 7 Tôi có thể tìm hiểu thêm bằng cách nào?

- Hãy hỏi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.
- Gọi cho sở y tế tại địa phương hoặc tiểu bang của quý vị.
- Liên hệ với Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh):
  - Gọi số **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** hoặc
  - Truy cập [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

Vaccine Information Statement (Interim)  
DTaP (Diphtheria, Tetanus,  
Pertussis) Vaccine Vietnamese



Office use only

8/24/2018 | 42 U.S.C. § 300aa-26